



DENTRO DE ESTA EDICIÓN



2

Nuevos comienzos
para NYCHA



3

La Primera Dama
se expresa sin rodeos



7

Más Trabajos
Un nuevo acuerdo
laboral ayuda a los
residentes

EL PERIÓDICO DE NYCHA



NYCHA tuvo el honor de contar con la Primera Dama Chirlane McCray como principal oradora durante la graduación del programa Food Business Pathways.

NYCHA PRESENTA UN NUEVO PROGRAMA PARA EMPRENDEDORES

El 12 de marzo de 2015 aproximadamente 100 personas, entre las cuales se encontraban la Primera Dama de Nueva York, Chirlane McCray y la Alcaldesa Adjunta de la Ciudad de Nueva York Alice Glen, asistieron a un evento muy especial en NYCHA; la graduación de la primera clase de emprendedores del programa Food Business Pathways (FBP).

FBP es un innovador programa de capacitación para emprendedores dirigido a los residentes de vivienda pública que tienen pasión por la gastronomía y un gran deseo de abrir sus propias empresas. Es el primero de varios programas diseñados a generar oportunidades económicas y de empoderamiento para residentes de NYCHA financiados por la Citi Foundation. Estos programas brindarán a los residentes de NYCHA sólidas oportunidades de desarrollo comercial, asesoramiento financiero, capacitación laboral y oportunidades de trabajo. Otros socios de FBP son NYC Department of Small Business Services, NYC Economic Development Corporation y Hot Bread Kitchen, un programa de incubación de negocios para emprendimientos en el rubro gastronómico.

Junto a la Primera Dama y la Alcaldesa Adjunta se encontraban la Vicepresidenta Ejecutiva de Operaciones Comunitarias de NYCHA Melanie Hart, el Vicepresidente de NYCHA y de Economic Development Corporation Kyle Kimball, la Comisión-

(CONTINÚA EN LA PÁGINA 8)

Una vuelta al mundo en 80 minutos

Los niños en NYCHA se convierten en ciudadanos de un mundo virtual

TODOS LOS MARTES POR LA TARDE, los niños en Lehman Houses realizan visitas virtuales a países lejanos como ser Australia, Perú y África del Sur. Ellos son parte

de un programa internacional denominado Global Partners Junior que conecta a la juventud de la Ciudad de

(CONTINÚA EN LA PÁGINA 6)

Los residentes de NYCHA Wilfredo Laguna, de 11 años; Jamia Jarvis, de 12 años; Christopher Bonillo, de 11 años; Bryan Paredes, de 12 años; y Yavette Martinex, de 12 años.



NUEVOS COMIENZOS



Las conversaciones con los residentes han sido fundamentales en la creación de un plan estratégico para satisfacer sus necesidades inmediatas a la vez que contribuye con la reparación y preservación de las viviendas de NYCHA para las nuevas generaciones.

YA SEA EN este espacio, en los medios de comunicación o en el sitio de NYCHA en Internet, usted debe haber oído acerca del lanzamiento del plan NYCHA de nueva generación, una estrategia integral de amplio alcance creada para preservar y mantener la vivienda pública.

A medida que se acerca abril y la estación de crecimiento, renovación y esperanza, tengo el gusto de decir que NYCHA y la Alcaldesa Adjunta de Vivienda y Desarrollo Económico Alicia Glen presentarán el plan ante el público a fines de este mes. Claro que en muchos aspectos este es sólo el comienzo, ya que tenemos mucho trabajo por delante para lograr los cuatro objetivos de NYCHA de Nueva Generación.

1. Lograr estabilidad económica a corto plazo y diversificar la financiación para obtener estabilidad económica a largo plazo.
2. Desempeño como un propietario efectivo y eficaz
3. (Re)construir viviendas
4. Crear los mejores servicios para residentes y modelos de participación de residentes en el medio

Estos objetivos, y el plan estratégico en varias etapas destinado a alcanzarlos, reflejan lo que muchos de ustedes han manifestado, ya que los residentes de vivienda pública han sido sinceros

y considerados a la hora de comunicar tanto a mí como a muchos de mis colegas sus ideas acerca de las necesidades existentes y de lo que se puede hacer exitosamente. NYCHA de Nueva Generación también refleja la realidad de los difíciles desafíos económicos y estructurales que enfrenta NYCHA así como las inquietudes que existen en torno a sus hogares y la vida de sus familias, y establece lo que podemos hacer todos juntos para lograr cambios significativos y sustentables.

Pasada la fecha oficial de publicación usted tendrá muchas oportunidades de informarse más acerca de los pasos estratégicos específicos en los que se sustenta cada uno de los objetivos. Si desea más información acerca de nuestro proceso para crear este plan y del rol de los residentes en la concepción de NYCHA de Nueva Generación, diríjase al enlace www.nycha.com donde podrá leer los planes de creación de una visión comunitaria que se llevaron a cabo en tres residenciales de NYCHA. Espero con ansias la oportunidad de compartir más información con ustedes y agradezco nuevamente a todos quienes han sido tan francos y colaboradores a la hora de compartir su opinión. Que el diálogo continúe.

Shola Olatoye,
Chair and CEO, NYCHA

La ganadora de la beca Lee Strasberg Stephanie Dunn fue identificada incorrectamente por su sobrenombre, "Ming," en la portada del Periódico de NYCHA de febrero del 2015. ¡Disculpas por el error!

Gira del primer aniversario

El 5 de marzo, su primer aniversario como Presidenta de NYCHA, Shola Olatoye visitó cada uno de los municipios para destacar la importancia de la participación de los residentes, las operaciones comunitarias, la protección y seguridad.

Lincoln Houses:
Patricia Herman,
Presidenta de la
Asociación de Residentes,
y James Green, residente
de Lincoln.



Sitio de trabajo de
Goodwill Industries en el
Bronx: La residente de
NYCHA Lavonia Chisolm
(¡quien ese mismo día
se enteró de que había
sido contratada!) junto
a Barbara Alvarez,
integrante del personal
de Jobs Plus.



Centro Comunitario/para la Tercera Edad de Latimer Gardens (de izquierda a derecha): Carolyn Jasper, Directora Municipal de Administración de Propiedades de Queens/Staten Island; Brandi Covington, Directora Adjunta del programa Child Center of New York Latimer Gardens Cornerstone Program; Cornell Wrisby, Director Municipal de Operaciones Comunitarias de Queens/Staten Island; Tony Bole, Director del Programa, Child Center of New York. Latimer Gardens Cornerstone Program; Karen Anglero, Presidenta de la Asociación de Residentes de Latimer Gardens; Cheryl Gersh, Directora del Programa Self-Help del Centro para personas de la tercera edad de Latimer Gardens; Yvette Martinez, Administradora de la Propiedad de Latimer Gardens.

Glenwood Houses:
Agente de la división
de Vivienda del
Departamento de Policía
de NY, Goran "Novic"
Cvijetinovic



Stapleton Houses,
Staten Island: Peter
Morando, empleado
de limpieza; Berhan
Ramovic, empleado
de mantenimiento de
predios; y Robbie Huff,
encargado del depósito.



EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200.000

PUBLICADO POR LA AUTORIDAD DE VIVIENDA
DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES

250 Broadway, New York, NY 10007 • Tel 212.306.3322 • Fax 212.577.1358

www.nyc.gov/nycha



Realizar actividad física regularmente puede ayudar a controlar su peso, reducir su riesgo de padecer enfermedades cardíacas, diabetes y algunas formas de cáncer, fortalecer sus huesos y músculos y mejorar su salud mental.

Residente de NYCHA dirige clases gratuitas de Shape Up NYC, y alienta a los demás a sumarse a la diversión

LA RESIDENTE DE NYCHA Miledys Pons está decidida a lograr que esta primavera más residentes participen en las clases gratuitas Shape Up NYC del Departamento de Parques. “Me entusiasma la idea de conectarme con personas que ni siquiera saben lo que es ‘Shape Up’” dice la residente de East River Houses.

Shape Up NYC es un programa que ofrece clases de acondicionamiento físico gratuitas en sedes tales como las instalaciones del Departamento de Parques, escuelas, hospitales y centros comunitarios. Actualmente existen 57 que funcionan todas las semanas en los centros comunitarios y centros para la tercera edad de NYCHA, y esta primavera se agregarán nuevas clases. Existen muchas clases distintas para elegir, desde acondicionamiento físico para la tercera edad hasta entrenamiento de resistencia estilo Boot Camp, Zumba e incluso danzas africanas. Una de las clases más

nuevas que se ha agregado es PiYo, una combinación de Pilates y yoga.

Instructora de Shape Up desde el 2013, la Sra. Pons fue contratada recientemente por el Departamento de Parques para trabajar como Coordinadora de participación de tiempo completo. La popular instructora ha convocado multitudes de hasta 50 personas en sus clases, y entiende muy bien los desafíos que presenta encontrar la motivación para hacer más actividad física. Espera poder compartir su entusiasmo por el acondicionamiento físico con los demás mediante breves demostraciones y enfatizando que todos pueden participar en las clases: no es necesario afiliarse ni inscribirse por adelantado.

“Nos divertimos mucho y la primavera es el momento ideal para empezar a hacer más ejercicio” dice la Sra. Pons. Para encontrar una clase de Shape Up NYC en su zona llame al 311 o visite nyc.gov/shapeup.

EL GERENTE GENERAL DE NYCHA RENUNCIA; REGRESA MICHAEL KELLY, QUIEN YA FUE GERENTE GENERAL ANTERIORMENTE

CECIL HOUSE, GERENTE General de NYCHA durante dos años y medio, presentó su renuncia, vigente a partir del 15 de abril del 2015. Michael Kelly, Gerente General de NYCHA desde el 2009 al 2011, regresará para asumir el mismo rol y trabajar junto a la Presidenta y Primera Ejecutiva Shola Olatoye en el lanzamiento de NextGeneration NYCHA.

“Agradecemos al Gerente General House por estos dos años y medio de servicio a los residentes y funcionarios de la Autoridad. Fue un líder tanto para nuestro personal como para impulsar cambios que mejoren la calidad de nuestros servicios y operaciones. Durante su mandato, ayudó a reducir la acumulación de órdenes de trabajo pendientes en un 60%”- dijo la Presidenta y Primera Ejecutiva Shola Olatoye. “También damos la bienvenida a Michael Kelly, de regreso en NYCHA. Cumplirá un rol esencial en la preservación de la vivienda pública de Nueva York a través de las iniciativas de nuestro plan NextGeneration NYCHA.”

Durante los pasados cuatro años el Sr. Kelly se ha desempeñado como Director Ejecutivo de la Autoridad de Vivienda de Filadelfia y como Director de la Corporación de Vivienda y Desarrollo del Distrito de Columbia.



Construyendo un mejor sistema de salud mental

Arriba: la Primera Dama con el Comisionado de NYC Health, Dr. Mary Bassett. Abajo: el Alcalde y la Primera Dama con sus hijos, Chiara y Dante.

¡Hola residentes de NYCHA!

Cuando hablo con los habitantes de Nueva York, siempre surge la siguiente pregunta: ¿Cómo podemos mejorar la salud de nuestras comunidades? Por esta razón les escribo hoy sobre uno de los aspectos del cuidado de la salud que muchos de nosotros no comentamos. Involucra a casi todas las familias de esta ciudad, sin importar el sueldo que perciban o el lugar donde vivan. Sí, me refiero a la salud mental: un problema que no ha recibido la atención que se merece.

Piense por ejemplo en este increíble hecho: una de cuatro personas lucha contra una enfermedad mental en un año determinado. Es casi imposible atravesar la vida sin que usted o alguien que usted ama padezca una enfermedad mental, y muchas de las personas que necesitan servicios no los están recibiendo.

Esto tiene que cambiar, y yo me comprometo a hacer mi parte.

Mi pasión en torno a este tema surge a nivel personal. Para empezar, mis padres lucharon contra la depresión. Desde luego, no se llamaba “depresión” en ese entonces, la gente no hablaba sobre tales temas. La sociedad no esperaba que alguien vaya contando sus problemas sino que resista.

Hemos avanzado mucho desde la época de mis padres y muchas personas han tenido que sufrir en silencio. Sin embargo aún hay mucho camino que recorrer. Fui testigo de ello cuando mi hija Chiara nos confesó a Bill y a mi que padecía de adicción, depresión y ansiedad.

Nuestra familia tuvo suerte. Sabíamos que estos retos se podían vencer, y que con el tiempo encontraríamos el remedio que estábamos buscando. Chiara se ha recuperado con creces.

Pero muchas otras familias no tienen esa suerte. Debemos derribar el estigma de la enfermedad mental y empezar a hablar sobre nuestras experiencias. Además necesitamos ligar la atención en salud mental con la salud física. Una mente saludable es parte de un cuerpo saludable.

Actualmente estoy realizando visitas a residentes de los cinco municipios de Nueva York que han padecido una enfermedad mental en carne propia. Mi objetivo es escuchar algunas de las historias que esconden estas alarmantes estadísticas. También voy a reunirme con los proveedores de salud y representantes de intereses, con el fin de conocer qué es lo que funciona y qué necesita mejorar.

Sin embargo, las conversaciones por sí solas no son suficientes. Este verano la Administración del Alcalde de Blasio emitirá un plan integral para implementar un sistema de salud mental más amplio y eficaz. En cuanto el plan esté listo, comenzaremos a ponerlo en marcha. No hay tiempo que perder.

Si desea estar al tanto de mis visitas, lea mi blog en FLO.NYC. Y si está sufriendo una enfermedad mental, por favor pida ayuda a alguien de su confianza. Hablar abiertamente sobre este padecimiento no es una señal de debilidad, sino un acto de valentía.

Muchos de nosotros todavía recordamos cuando las personas tenían miedo de decir “cáncer de mama” abiertamente, como si fueran palabras avergonzantes. Afortunadamente, hoy ya no es así. Actualmente, las sobrevivientes de cáncer de mama se enorgullecen de contar sus historias, porque saben que la comunidad las apoya. Es hora ya de que nos unamos como ciudadanos y hagamos lo mismo por la salud mental.

Atentamente,

Chirlane McCray

Chirlane McCray



LIMPIEZA DE PRIMAVERA

CONSEJOS PARA COMBATIR EL MOHO

PREVENCIÓN DEL MOHO

- Elimine las fuentes de humedad asegurándose de que su apartamento tenga la ventilación apropiada. Abra las ventanas y utilice ventiladores.
- Utilice la cocina para cocinar, nunca para calentar el apartamento. Cuando cocine, mantenga las ollas cubiertas y las ventanas abiertas, incluso una rendija ayuda.
- Mantenga las cortinas abiertas durante el día.
- Solicite la reparación de las cañerías que pierden agua tan pronto como sea posible.
- Mantenga las cubetas de goteo en sus aires acondicionados, refrigeradores y deshumidificadores limpios y secos.
- Mantenga la ventana de su baño abierta aunque sea un poco cuando el clima lo permita, especialmente mientras se ducha.
- Si tiene un extractor en su baño, asegúrese de que funcione. Cubra totalmente el orificio con un pedazo de papel y si se cae cuando lo suelta significa que el ventilador de su extractor no está funcionando: llame al Centro de atención al cliente al **718.707.7771**.
- Cuelgue la ropa mojada en áreas abiertas, tales como la barra de la cortina del baño o tendederos plegables, y

escurra bien la ropa antes de colgarla.

- Lleve las prendas pesadas que demoren en secarse a una lavandería comercial.

LIMPIEZA DEL MOHO

- El moho debe limpiarse tan pronto como aparece.
- No limpie el moho usted mismo si padece alergias, congestión nasal, tos, dolor de garganta o una infección de las vías respiratorias superiores.
- Utilice guantes y gafas protectoras y limpie solamente un área pequeña a la vez con una solución de jabón/detergente, o un producto apropiado de limpieza para el hogar, preferentemente que diga "antimicrobial".
- Una vez limpia el área debe secarse cuidadosamente, y se deben tirar las esponjas o trapos utilizados para limpiar el moho.
- Puede que sea necesario desechar los artículos de material absorbente que contengan moho, tales como sábanas o alfombras.
- Cuando ya haya probado limpiar las humedades y ventilar adecuadamente y nada parezca surtir efecto, notifique el problema de moho al Centro de atención al cliente al **718.707.7771**.

LIMPIE SU REFRIGERADOR

De acuerdo a la USDA, si usted se queda sin electricidad durante más de dos horas, debe vaciar su refrigerador. Las bacterias que provocan enfermedades crecen rápidamente en los alimentos expuestos a temperaturas entre 40 y 140 grados Fahrenheit.

NO SE DEBE

- Confiar en el sabor o el aroma para determinar si es seguro consumir un alimento. Utilice un termómetro. Si la temperatura de la comida supera los 40 grados, tírela.

SE DEBE:

- Tire la carne de res o pollo, el pescado,

los huevos y las sobras cuya temperatura supere los 40 grados (utilice un termómetro de alimentos para medirla).

- Tenga alimentos no perecederos a mano, tales como pasta y frijoles, comidas envasadas, leche en caja o en lata, agua embotellada y alimentos enlatados.
- Utilizar paquetes refrigerantes congelados para mantener la comida fría si se corta la electricidad durante más de cuatro horas, y poner los alimentos bien juntos en su congelador para tratar de que la comida permanezca fría por más tiempo.

QUÉ HACER Y QUÉ EVITAR AL TIRAR LA BASURA

- Saque la basura todas las noches.
- Utilice bolsas de cocina pequeñas.
- Coloque toda la basura del hogar en el conducto para la basura que se encuentra en el pasillo de cada piso.
- Deshágase de los objetos grandes tales como muebles viejos llevándolos a las áreas correspondientes.

- No tire basura por la ventana.
- No deje basura u objetos grandes en los pasillos de las escaleras o cerca de las salidas.
- No deje bolsas de basura frente a las entradas, sendas o salidas de los edificios.

CESE LA GRASA

MANERA CORRECTA DE DESHACERSE DE LA GRASA Y EL ACEITE DE COCINA

- ◆ **Aceite de cocina desechado en el desagüe obstruye las tuberías en su hogar y el alcantarillado de la ciudad.**
- ◆ **Las líneas de alcantarillado obstruidas causan el retorno de aguas residuales a su hogar y a su vecindario.**
- ◆ **Las líneas de alcantarillado obstruidas pueden ser causa de la entrada de aguas residuales en las vías fluviales de la ciudad, lo cual deteriora el medioambiente.**



NO Vierta grasa o aceite de cocina en el fregadero de la cocina, el inodoro o ningún otro desagüe en su hogar.

SI Vierta el aceite de cocina y la grasa en un recipiente, cierre el recipiente y deséchelo en la basura.

Antes de lavar ollas, sartenes y platos:

SI Límpielos de aceite y grasa con una toalla de papel seca.

SI Retire de ellos los restos de alimentos y tirelos a la basura.



Bill de Blasio, Mayor
Emily Lloyd, Commissioner

Para más información, visite: nyc.gov/dep

Rev. 6/14

¿Es usted un residente con algo para decir o una carta que desearía compartir? Envíela a journal@nycha.nyc.gov. Por favor incluya su información de contacto.



EL CENTRO COMUNITARIO DE PARKSIDE RECUERDA A ROSA PARKS

Niños de entre 6 y 12 años del Centro comunitario de Parkside celebraron el Mes de la Historia Afroamericana reproduciendo escenas del boicot del autobús de Montgomery, incluso la de Rosa Parks negándose a ceder su asiento en el autobús. También realizaron un espectáculo original con poemas, sátiras, canciones y juegos de preguntas y respuestas, entre ellos el juego "¿Quién soy?" en el cual los niños se alternaban para representar afrodescendientes destacados a lo largo de la historia, tales como Malcolm X, Harriet Tubman y Oprah Winfrey.



¡SUENA TAN BIEN!

Integrantes del Coro de jóvenes de NYCHA cantaron cuatro canciones durante la 4ta Celebración Anual entre Agencias Federales del Mes Nacional de la Historia Afroamericana. El evento, que se llevó a cabo en las oficinas del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) en la calle Broadway de la zona del Bajo Manhattan, contó con un discurso de la Defensora del Interés Público Leticia James. En la foto, de izquierda a derecha: Jessenia Peña, Stephanie De Los Santos, Meshach Jackson, Samaya Kanu, Clayton Bryant McNair, Ronnie Artis y Micayla Garcia. Si desea obtener más información acerca del Coro de Jóvenes de NYCHA comuníquese con Carmen Roman al 212.427.6648. Actualmente el coro está llevando a cabo audiciones para jóvenes de entre 9 y 21 años.

CALENDARIO DE EVENTOS DE REES

Sesiones informativas del Programa de Orientación en el rubro de la industria alimenticia (Food Business Pathways), Grupo 2 (comienza en mayo)

- Lunes 13 de abril de 6:00 a 8:00 p.m., oficinas de REES, 787 Atlantic Avenue, Brooklyn
- Martes 14 de abril de 6:00 a 8:00 p.m., oficina de la Asociación de Residentes de Queensbridge, 10-44 41st Avenue (cerca de 12th Street), Long Island City, Queens

Sesiones informativas de la Oficina de Autosuficiencia y Sostenibilidad Económica del Residente ("REES")

- Todos los martes y jueves a las 8:30 a.m. en las oficinas de REES, 787 Atlantic Avenue, Brooklyn
- Miércoles 22 de abril, 10:00 a.m., Centro Comunitario de Amsterdam Houses
- Centro Lincoln Square Neighborhood Center, 250 West 65th Street, New York
- Los residentes deben confirmar su participación en los tres eventos llamando a la línea directa de REES al **718-289-8100**.

Trabajos de Verano para Adolescentes

EL PROGRAMA DE trabajo de verano para jóvenes (SYEP) les brinda a los jóvenes de entre 14 y 15 años de edad la oportunidad de obtener valiosa experiencia laboral trabajando en residenciales de NYCHA, sedes de la Oficina central y organizaciones del sector privado. Los participantes trabajarán un máximo de 20 horas semanales de lunes a jueves, desde el 6 de julio hasta el 15 de agosto de 2015, por un salario de \$8.75 la hora. No se necesita ser residente de NYCHA para postular.

Tenga en cuenta que SYEP es un programa de asignación por lotería, y los participantes se seleccionan al azar. Los jóvenes interesados pueden enviar su solicitud a través de Internet o bajar un formulario de solicitud del sitio de la Ciudad en Internet: www.nyc.gov/dycd. También habrá formularios de solicitud disponibles en las oficinas de la administración de los residenciales de NYCHA. Si desea obtener más información acerca de SYEP comuníquese con el Departamento de Recursos Humanos al **212-306-8000**.

La iniciativa Young Men's Initiative ofrece oportunidades en Brooklyn

EL ALCALDE BILL de Blasio hace poco anunció la siguiente fase de la iniciativa para hombres jóvenes *Young Men's Initiative* (YMI) en el nuevo y resplandeciente centro de Jobs-Plus Center en Van Dyke Houses, Brownsville. "El programa Jobs-Plus en Van Dyke Houses es del tipo de proyecto que realmente llega a la gente: los ayuda a formarse, a encontrar oportunidades de trabajo" - dijo el Alcalde. Acto seguido presentó la prueba de su afirmación: El residente de Lafayette Gardens Alaquan Bell, de 21 años, un egresado de Jobs Plus que va en camino de cumplir sus objetivos profesionales en el campo de la aviación.

Financiado a nivel nacional por YMI, Jobs-Plus ayuda a los jóvenes afroamericanos a lograr sus metas profesionales y académicas otorgándoles a los residentes en edad de trabajar oportunidades de trabajo, capacitación, asesoramiento económico y una gama de servicios de apoyo. En la Ciudad de Nueva York, Jobs-Plus cuenta con el apoyo de la Administración de Recursos Humanos, NYCHA, el Centro de Oportunidades Económicas de la Ciudad de Nueva York y el Departamento de Asuntos del Consumidor. Un total de 23 residenciales actualmente cuentan con los servicios de Job-Plus, que tiene una oficina en cada municipio.

En el programa Jobs Plus de Bedford



El Alcalde de Blasio dijo que el programa YMI potencia los esfuerzos de la ciudad para mejorar los niveles de alfabetización, brindar capacitación de la fuerza laboral y prevenir la delincuencia. Abajo se encuentra Alaquan Bell, un modelo del éxito que se puede alcanzar a través de YMI.



Stuyvesant Restoration Corporation, Alaquan preparó su carta de presentación para la búsqueda de trabajo, actualizó su hoja de vida, y pronto consiguió trabajo en Walgreens. Pero como no estaba satisfecho con un sueldo de USD 8.50 la hora, Alaquan habló acerca de

oportunidades de capacitación y empleo con su consejero. Después de obtener una licencia de guardia de seguridad y certificación de OSHA, Alaquan fue contratado por Universal Protection Services, donde actualmente gana USD 13 la hora.

También se enteró de la política de Alquiler Inalterado (EID) gracias a Jobs Plus. De acuerdo a las normas de EID, al calcular el alquiler de un residente, no se tomará en cuenta el incremento de ingreso, siempre

que cumpla con los requisitos. Más de 6,000 residentes de NYCHA actualmente tienen el incentivo laboral EID. Alaquan pensaba utilizar su crédito en estudios universitarios en el centro universitario de aviación y tecnología *Vaughn College of Aeronautics and Technology*, en Queens, para poder trabajar en aviación dentro del aeropuerto de Nueva York.

Cuando se le preguntó qué fue lo que lo motivó a seguir luchando, Alaquan respondió: "Quiero ser un buen proveedor para mi futura familia, para que puedan tener lo que yo no tuve y hacer lo que yo no pude."

Para encontrar el centro Jobs-Plus más cercano comuníquese con el Departamento de Autosuficiencia y Sostenibilidad Económica del Residente (REES) de NYCHA al **718.289.8100**.

Conociendo a NYCHA

MI NOMBRE:
MARISOL SEMPRIT
MI HOGAR:
WALD HOUSES

MI TRABAJO:
SECRETARIA DEL
SUPERINTENDENTE DE GOMPERS
HOUSES, Y VOLUNTARIA DEL
BANCO DE IDIOMAS

Me encanta mi trabajo porque:
Aquí en NYCHA tenemos de todo, todas las nacionalidades; es como las Naciones Unidas. Además, los residentes me conocen. Cuando salgo hablan conmigo como si fuera de su familia. Cuando uno ayuda a las personas, ellas siempre lo recordarán. ¡Por eso la gente siempre pide hablar conmigo específicamente!

Por qué lo hago:
Me encanta hablar y escribir en español, ¡y he mejorado mucho! El español varía mucho: las palabras pueden tener distintos significados dependiendo del lugar de origen. Como NYCHA tiene una variedad tan grande de personas, he aprendido de todas las personas con quienes hablo, de lugares tales como México y Nicaragua.

La experiencia más graciosa que tuve fue:
Cuando recién me había incorporado a NYCHA, hice de intérprete durante una asamblea de residentes aquí en 80 Pitt Street, y dije algo que hizo que todos se rieran de mí. ¡Yo no tenía idea de qué podía haber dicho que fuera tan gracioso! Aparentemente



dije esto, esto, y aquello, ¡y estaba completamente equivocada! Los inquilinos me interrumpieron, y algunos de los integrantes del personal que estaban presentes todavía se ríen de ese momento cuando me ven.

Mi lugar favorito para salir a comer:
La cafetería Odessa Diner sobre Avenue A. Realmente me gusta porque no es pretencioso y tiene buenos precios, así que es una muy buena opción cuando no tengo ganas de cocinar.

¿Cuál es mi pasatiempo favorito?
Leer, viajar, pasar tiempo con mi familia; mis cuatro nietos son mi mayor felicidad y orgullo.

Me encanta escuchar
música hispana: merengue, reguetón, salsa (mi favorita). Marc Anthony. Tengo que conocerlo algún día, pero las entradas salen demasiado caras.

Mi lugar favorito para vacacionar:
Florida, porque gran parte de mi familia vive allí, entre ellos mi hermana, que es como mi otra mitad. Así que necesito quedarme una semana como mínimo. Solamente fui a Las Vegas una vez, pero me encantó.

Carta del Departamento de Asuntos del Consumidor

ESTIMADO RESIDENTE DE NYCHA:

Esta temporada de declaración de impuestos, asegúrese de aprovechar los importantes créditos impositivos y el programa gratuito para presentar su declaración de impuestos ofrecido por la Ciudad de Nueva York, ya que así logrará que se le devuelva una mayor cantidad del dinero que obtuvo con tanto esfuerzo. ¡La fecha límite es el 15 de abril!

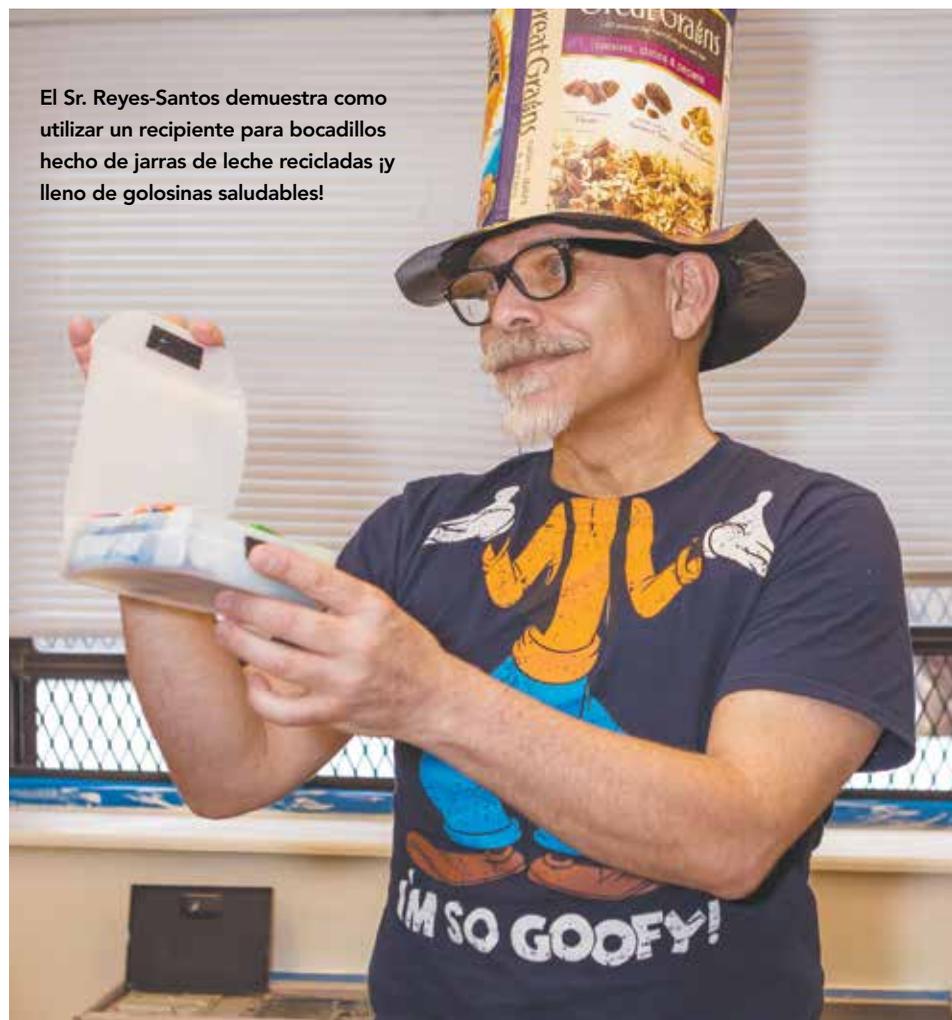
Si usted percibió ingresos laborales en el 2014, puede obtener un reembolso de hasta USD 10,000 para usted y su familia, simplemente cumpliendo con las condiciones para recibir el Crédito Impositivo por Ingresos Laborales (EITC) y el Crédito Impositivo por Gastos de Cuidado Infantil. Uno de cinco, o aproximadamente 250,000 neoyorquinos que cumplen con las condiciones del EITC no lo solicitan, dejando miles de dólares sin reclamar. Muchos otros neoyorquinos destinan estos reembolsos tributarios todos los años a ahorros de emergencia o saldar sus deudas.

Recuerde: la única forma de obtener el reembolso por EITC - dinero que le corresponde — es presentando su declaración de impuestos.

La Ciudad de Nueva York ofrece preparación de la declaración de impuestos de forma gratuita y confidencial para que no tenga que gastar dinero adicional. Para tramitar su declaración de impuestos de forma segura y gratuita diríjase a uno de los más de 200 sitios de preparación gratuita de impuestos en la ciudad, o hágalo a través de Internet.

Si desea obtener más información acerca de las condiciones para poder obtener el EITC, ver un mapa interactivo que puede indicarle dónde se encuentra un sitio de preparación gratuita de impuestos en su vecindario y un enlace que puede llevarlo al sitio de preparación de impuestos de la Ciudad en Internet, diríjase al sitio de la DCA en Internet en www.nyc.gov/taxprep

¿En qué invertiría su reembolso tributario?
Julie Menin
Comisionada, Departamento de Asuntos del Consumidor



El Sr. Reyes-Santos demuestra como utilizar un recipiente para bocadillos hecho de jarras de leche recicladas ¡y lleno de golosinas saludables!

(CONTINÚA DE LA PÁGINA 1)

Nueva York con el resto del mundo por medio de un foro de Internet. Muchas escuelas y programas extracurriculares en la Ciudad de Nueva York participan en el programa Global Partners Junior, entre ellos el programa después de clases de NYCHA en Parkside Community Center, Lehman Village, Saratoga Village y Drew Hamilton Houses.

Este año, los estudiantes de 50 ciudades en el exterior, entre ellas Berlín, Hong Kong, Johannesburgo, Lima, Melbourne, Bombay y Praga, como también Nueva York, se enfocan en la sostenibilidad medioambiental.

A lo largo de todo el año, los estudiantes participan en actividades divertidas y educativas, y terminan en mayo con un proyecto de graduación que presentan ante sus familias y amigos en Gracie Mansion El maestro Miguel Angel Reyes-Santos, quien imparte el plan de estudios en Global Partners en las cuatro sedes de NYCHA, se ha enfocado en la enseñanza de la reutilización y reciclado, y

sus alumnos han fabricado desde zapatos y chalecos a partir cartón de deshecho y revistas de historietas, hasta bolsas de compras hechas de envoltorios plásticos industriales y cajas para llevar comida ligera a partir de envases de leche.

El foro de Internet es un componente esencial del programa. "Todos los estudiantes responden a una pregunta y comentan entre ellos una y otra vez con relación a las respuestas" - explicó el Sr. Reyes-Santos. "El foro estimula el interés en otros condados y culturas y los alienta a pensar de manera diferente sobre sus propias comunidades".

Global Partners Junior fue implementado por NYC Global Partners, la organización sin fines de lucro ubicada en la Alcaldía que sirve de vínculo entre la ciudad de Nueva York y las ciudades alrededor del mundo, en colaboración con el Departamento de Parques y Recreación de NYC. Para obtener más información sobre el programa, visite el sitio web de New York City Global Partners.

REUNIONES DEL PLAN ANUAL PARA EL AÑO FISCAL 2015

El resumen de lo más destacado de estas presentaciones puede encontrarse en on.nyc.gov/nycha-fy15



MARZO

Fulton Houses
Mott Haven Houses
Rutgers Houses
131 Saint Nicholas Ave



MAYO

Van Dyke I Houses
Red Hook II Houses

Cambios de HUD para el alquiler de tarifa plana en 2015

Debido a un nuevo requisito de HUD, toda autoridad de vivienda pública, entre ellas NYCHA, tiene la obligación de incrementar el alquiler de tarifa plana a lo largo de los próximos tres años hasta alcanzar el 80% del Alquiler Equitativo de Mercado (FMR, por sus siglas en inglés).

Si usted es una de las 141,000 familias que paga un alquiler equivalente al 30% de su ingreso, su alquiler no subirá.

- A las 5,000 familias cuyos ingresos están entre el 80% y el 100% del Ingreso promedio del área (AMI, por sus siglas en inglés) se les cobró un alquiler equivalente al 80% del FMR como tarifa plana a partir de la revisión anual del 31 de diciembre de 2014. Dichas familias están en cumplimiento con la ley y sus alquileres no sufrirán ningún otro incremento.
- Las familias (5,200) que pagan alquileres de tarifa plana con ingresos mayores al 100% del AMI actualmente pagan el 85% del FMR por sus alquileres de tarifa plana y están en pleno cumplimiento de la Ley de Asignaciones de Presupuesto del año fiscal 2014. Estas familias no tendrán aumentos adicionales en su alquiler como consecuencia de la enmienda propuesta.

Si usted es una de las 14,700 familias que paga una tarifa plana y su ingreso es menor al 60% del AMI, y además

paga un alquiler menor al 30% de sus ingresos, su alquiler aumentará a lo largo de los próximos tres años.

- Su alquiler aumentará a lo largo de tres años hasta llegar a pagar ya sea un 80% del FMR o el alquiler basado en los ingresos establecido en la Enmienda de Brooke, tomando en cuenta la cantidad que sea menor.
- El aumento de alquiler del 12 por ciento propuesto traerá como resultado un aumento promedio de USD 89 por mes para el 2015.
- El ingreso promedio de este tipo de familia es de USD 37,000 y el alquiler mensual promedio es de USD 730.
- NYCHA comenzará a incrementar el alquiler de las familias en esta categoría el 1° de noviembre de 2015.

Si usted es una de las 10,500 familias cuyos ingresos están entre el 60% y el 80% del AMI, y paga un alquiler menor al 30% de sus ingresos, su alquiler aumentará en los próximos tres años hasta alcanzar el 80% del FMR o el alquiler basado en los ingresos establecido en la Enmienda de Brooke,

tomando el que sea menor.

- El incremento del 9% propuesto traerá un incremento promedio de USD 78 por mes para el 2015.
- El ingreso promedio de una familia en este grupo es de USD 50,186; el alquiler promedio es de USD 979.
- NYCHA incrementará el alquiler de las familias en esta categoría a partir del 1° de noviembre de 2015.

SIGNIFICADO DE LOS TÉRMINOS

- **Alquiler de tarifa plana:** se basa en el alquiler de mercado que se cobra por viviendas similares en el mercado privado no subsidiado. A través del alquiler de tarifa plana se pretende promover la independencia económica y evitar crear obstáculos en las condiciones de inquilinato de las familias que intentan lograr la solvencia financiera.
- **Alquiler de Brooke (Alquiler basado en los ingresos):** es el alquiler calculado en función al ingreso total de una familia y a las políticas de alquiler de las Autoridades de Vivienda (PHA) para establecer dicho alquiler. Las familias de la vivienda pública no pagan más del 30% del total de sus

ingresos en alquiler.

- **Ingreso promedio del área (AMI):** se refiere al nivel de ingresos percibido por una familia determinada en un área geográfica donde la mitad de las familias gana más y la otra mitad gana menos. El ingreso promedio del área a menudo se utiliza para determinar qué tan económicamente accesible es la vivienda.
- **Alquiler equitativo de mercado (FMR):** es la cantidad aproximada de alquiler a cobrar por una vivienda con un determinado número de habitaciones en un área determinada del país. HUD calcula las cifras correspondientes a cada área con la ayuda de la información del censo y a través de encuestas a arrendatarios. Los alquileres equitativos de mercado se usan para determinar los importes de los vales de alquiler que el gobierno brinda mediante programas de asistencia de vivienda tales como Sección 8 (Programa de Vales de Preferencia de Vivienda).

Reparaciones más rápidas, más trabajos para los residentes



EL MES PASADO NYCHA anunció un Convenio Laboral (PLA) con la Cámara de la Industria de Construcción y Edificación (BCTC) de la zona metropolitana de Nueva York que beneficiará a los residentes de dos maneras: reparaciones más rápidas y acceso a trabajos con afiliación al sindicato y capacitación. El acuerdo abarcará reparaciones de infraestructura a gran escala, tales como obras de construcción y rehabilitación.

“Este acuerdo beneficia a los residentes de NYCHA de muchas maneras: mejor calidad de trabajo, conveniencia y sobre todo, acceso a conocimientos que conducirán a un empleo bueno y a largo plazo” dijo la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye. “Agradecemos a la Cámara de la Industria de Construcción y Edificación por su colaboración y apoyo para mejorar la calidad de vida de nuestros residentes.”

Como parte del convenio PLA, los sindicatos han acordado realizar ajustes en los recargos de los turnos, agregar cláusula que restringe las huelgas o cese de las obras y utilizar mecanismos universales de resolución de disputas para evitar interrupciones en el trabajo de construcción. Esto ayudará

a reducir los costos de producción aproximadamente en un 3 por ciento, y mejorará la calidad de los proyectos de construcción.

Con el fin de beneficiar todavía más a nuestros residentes, NYCHA y BCTC firmaron un Memorandum de entendimiento (MOU) para proporcionarles a los residentes trabajos con afiliación al sindicato y capacitación a través de programas de formación como aprendiz o pre-aprendiz. Los programas de formación ofrecen una oportunidad para que los residentes de NYCHA no solo aprendan un nuevo oficio sino que pasen a ser miembros de un sindicato, lo cual abre puertas para mejores trabajos, mejores sueldos y mayores oportunidades en el futuro. Estos programas permiten aprender recibiendo un sueldo, y brindan tanto capacitación práctica en el lugar de trabajo como clases en el aula.

NYCHA y los sindicatos trabajarán junto al personal de la iniciativa The Edward J. Malloy Initiative for Construction Skills (C-SKILLS), Helmets to Hardhats (H2H), Nontraditional Employment for Women (NEW), Center for Military Recruitment, Assessment and Veterans Employment, entre otras organizaciones, para reclutar residentes, evaluar su aptitud para la construcción, hacer derivaciones a programas de formación u oficinas de empleo, proporcionar asesoramiento y apoyo y ofrecer oportunidades de trabajo. Los residentes que ya han recibido capacitación a través de la Academia de capacitación de residentes de NYCHA (NRTA) también pueden ser derivados a programas de formación.

Si desea obtener más información comuníquese con la oficina de REES al 718-289-8100.

Una tienda especial para las compras de la fiesta de graduación

LA FIESTA DE PROMOCIÓN ES UN EVENTO QUE LA MAYORÍA DE LOS FUTUROS BACHILLEROS ESPERAN con mucha anticipación, pero también significa grandes gastos. El “Primer evento anual Prom Pop Up Shop” puede aliviar algunos de los costos al ofrecer vestidos gratuitos, esmokin y accesorios para quienes asistirán a la recepción.

El Prom Pop Up Shop es un evento que dura todo el día: hay un momento para elegir el vestido de gala, esmokin, zapatos, accesorios, carteras y corbata de lazo, para recibir peinado y maquillaje gratuito, y para escuchar a los invitados especiales tales como el orador motivacional Keynon Jackson y la diseñadora de modas Sealeah Simone. Habrá asesores personalizados a disposición para ayudar a los concurrentes a encontrar el traje de gala perfecto. Además de todos los artículos que pueden adquirir para la fiesta, dos de los jóvenes asistentes, un hombre y una mujer, se convertirán en los afortunados ganadores de una beca por un valor de USD 500.

El evento es organizado por S Cubed Productions LLC y está coauspiciado por el Departamento de Operaciones Comunitarias de Manhattan de NYCHA, Girls Scouts, Ignite, The Writerz Rumble, Fashion I, DTN y Miss New York Plus America.

El Pop Up Shop se llevará a cabo el sábado 18 de abril de 12:00 a 4:00 pm en Clinton Community Center en East Harlem. La entrada es libre y pueden asistir todos los estudiantes de escuela secundaria que porten su documento escolar de identidad y se inscriban por adelantado por Internet en <http://www.scubedproductionsinc.com/future-events.html>.



PROGRAMA FOOD BUSINESS PATHWAYS



(L to R) Anthony Robinson, Jaynine Taylor, Sherri Royes, Shadawn Jennings, Katrina Kelly, Meredith McKellar, Simone Campbell, Stephanie Anderson-Meynard, Tarsha Harrison. Joanne Poe, Michelle Butterfield, Vanessa Dixon-Munford, Cherylann Cross, Robin Alexander, LeKeesha Chapman, Lancelot Brown, Shyritta Conley, Ndeye Fatou Diop



(CONTINÚA DE LA PÁGINA 1)
ada de Servicios para pequeñas empresas
Maria Torres-Springer y Eileen Auld, Directora de New York Tri State Market, Citi Community Development.
"Durante demasiado tiempo hemos contado

John Childress dice que esta clase es una de las mejores que ha enseñado en sus más de 20 años como profesor de iniciativas empresariales.

con pocas oportunidades de éxito para los hombres y mujeres que quieren abrir sus propias empresas" - dijo la Primera Dama. "Food Business Pathways proporciona a los empresarios incipientes las herramientas que necesitan para transformar su pasión y conocimientos en una empresa exitosa."

"NYCHA se enorgullece de ofrecer a nuestros residentes el primero de varios programas de Business Pathways. Junto a nuestros socios, hemos diseñado un programa que permite a los emprendedores incipientes en el rubro gastronómico convertir sus sueños en realidad, a través de educación, orientación, apoyo económico, espacio de incubación y mentores" - dijo la Presidenta y Primera Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye en sus declaraciones. "Empoderar a los residentes de NYCHA para que abran y desarrollen sus propias empresas en solo una de las facetas de la estrategia de NYCHA para mantener nuestros residenciales y comunidades sólidos y saludables para la nueva generación."

El primer grupo de FBP está formado por 21 estudiantes que representan los cinco municipios. Los estudiantes fueron seleccionados a través de un proceso de solicitudes; la mayoría de ellos tenía experiencia previa dentro del rubro de la alimentación y todos ellos tienen un sueño que persiguen con pasión.

Participaron en un programa de capacitación de 10 semanas que brinda 28 horas de enseñanza en aula durante un período de diez semanas. Algunos de los temas tratados en clase son creación de un concepto empresarial, evaluación de la competencia, desarrollo de la capacidad, licencias y administración de operaciones. Al final del curso todos los participantes tendrán el conocimiento necesario para desarrollar un plan de negocios y una estrategia de financiación, además de una nueva red de contactos que podrá proporcionar asesoramiento y apoyo a futuro y la orientación adicional proporcionada por el profesor y los mentores.

Una vez finalizado el curso todos los

estudiantes obtienen preparación empresarial adicional y financiación para costear las licencias, permisos y tarifas. También completan un formulario de solicitud para postularse a la segunda etapa del programa, durante la cual cinco de estos estudiantes recibirán espacio gratuito en cinco incubadoras de empresas a lo largo de la ciudad durante cinco meses. Las solicitudes serán evaluadas por un equipo de expertos que representan a cada una de las organizaciones involucradas en la iniciativa y otras incubadoras de empresas asociadas, dispersas a lo largo de la ciudad, quienes utilizarán un modelo de evaluación que toma en cuenta

el plan de negocios de cada candidato, el cual abarca el concepto empresarial, los recursos disponibles, el análisis competitivo y la estrategia de financiación. Los cinco finalistas se anunciarán a mediados de abril. Los demás participantes también pueden acceder a las incubadoras empresariales asociadas pagando un costo.

Algunas de las ideas empresariales de los estudiantes son: una empresa de productos de panadería saludables; un "nuevo" restorán de comida soul donde se preparen los platos clásicos con ingredientes más saludables; servicios de catering y planificación de eventos; un comedor estilo

"caribeño casual"; un restorán llamado "After Five" (después de las cinco) para "personas que hayan tenido un día difícil" abierto desde las 5:05 pm hasta las 5:05 am; y un restaurante de comida saludable donde todos los platos "son un pecado de ricos, pero se pueden comer sin culpa."

NYCHA ofrecerá dos cursos FBP más este año; uno comenzará en mayo y el otro en septiembre. Si desea más información acerca del programa o quiere presentar su solicitud para participar diríjase a www.opportunitynycha.org/food o llame a REES al **718-289-8100**.

MICHELLE BUTTERFIELD

Eastchester Houses
Objetivo: Tener su panadería propia.

Nombrada en honor a sus dos nietas, Skylar y Janelle, la panadería Skynelle Bakery de Michelle va en vías de convertirse en realidad gracias a los esfuerzos conjuntos de recaudación de fondos de Michelle. Michelle piensa inaugurar la panadería en Yonkers.



SARAH STEVENS

Carver Houses
Objetivo: Ser propietaria de un restaurante.

Atención personas trabajadoras de Manhattan: Sarah piensa abrir After Five, un restaurante sólo para adultos que abrirá desde las 5:05 pm hasta las 5:05 a.m. para aquellas personas que han tenido un día difícil y necesitan darse un gusto.



LANCELOT BROWN

Breukelen Houses
Objetivo: Abrir un restaurante de estilo informal con comida jamaicana.

Jamaicano él mismo, Lancelot piensa abrir un restaurante informal, elegante y auténtico de comida jamaicana en Canarsie. Ya ha encontrado un gerente de finanzas, un gerente comercial, un encargado de marketing y cuatro cocineros, y ha diseñado un plan de recaudación de fondos sobre una base de colaboración masiva (crowd sourcing), préstamos bancarios y apoyo por parte de familia y amigos.



MEREDITHE MCKELLAR

Unity Plaza
Objetivo: Camión de venta de comida, ventas a través de Internet o quizá incluso una tienda.

Meredithe ha lanzado al mercado una variedad de exquisitos postres envasados en frascos de conserva reutilizables de varios tamaños. Algunos de ellos son el postre de banana y el pastel de duraznos. Meredith ya está utilizando Internet para promover las ventas; tiene pendiente encontrar un local de venta al público.



JOANN POE

Patterson Houses
Objetivo: Abrir una panadería.

Joann's Elegant Cakes and Confections tendrá a la venta pastelerías (cupcakes), tartas y golosinas preparados con ingredientes completamente naturales. Joann también se encarga de la planificación de eventos y decoración de salones, y espera algún día tener una tienda ambulante de postres.



ANTHONY ROBINSON

Van Dyke
Objetivo: Imagina un restaurante que sirva los platos clásicos que hacían su madre y su abuela.

CASA, el nombre donde la letra C representa Cynthia (su madre), A, Anna (su abuela), S, sureño (su herencia cultural) y A, americano (su nacionalidad), es el concepto que desarrolló Anthony's para su restaurante de comida americana/ afroamericana. Piensa abrir las puertas de este pequeño paraíso de comida casera en Brownsville.

